



PRO

GBM38

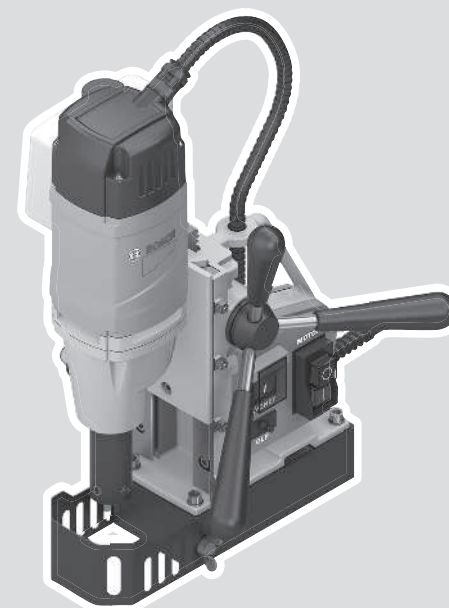
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A D5G (2026.09) PS / 17



1 609 92A D5G



sl Izvirna navodila

SlovenščinaStran 8

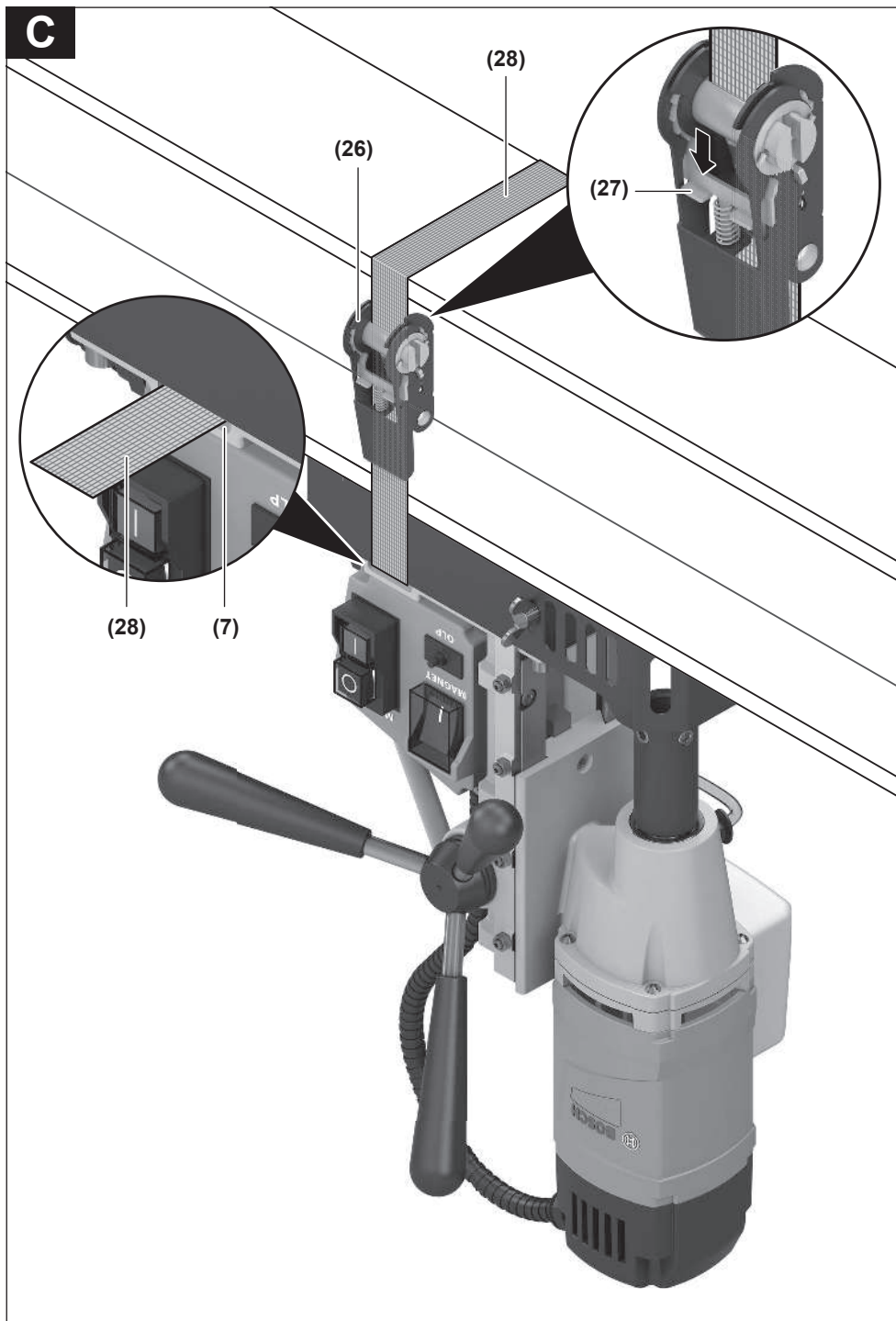


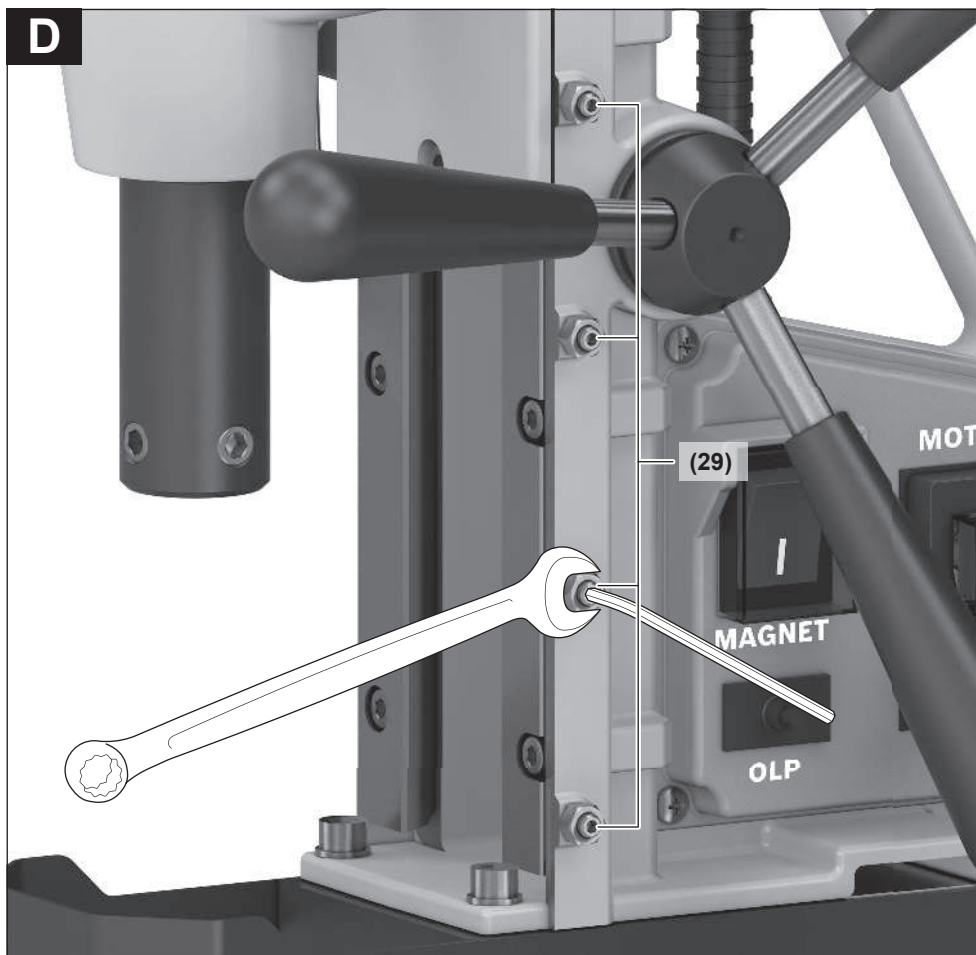
<https://eu-doc.bosch.com/>





A**B1****B2**

C



Slovenščina

Varnostna opozorila

Splošna varnostna navodila za električna orodja

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in

specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.

Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.

Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- ▶ **Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.
- ▶ **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu).** Električna orodja povzročajo iskenje, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo.
- ▶ **Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb.** Odvracanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.

Električna varnost

- ▶ **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati vtičnici.** Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte adapterskih vtičev. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so na primer cevi, grelci, hladilniki in pašniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je vaše telo ozemljeno.
- ▶ **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.
- ▶ **Kabel uporabljajte pravilno.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabselske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kabselskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje za električni udar.
- ▶ **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

Osebnostna varnost

- ▶ **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom.** Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- ▶ **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.
- ▶ **Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno.** Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalu ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.
- ▶ **Odstranite vse ključne in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite.** Ključ ali izvijač, ki ga ne odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojte in vzdržujte ravnovesje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- ▶ **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.
- ▶ **Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene.** Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- ▶ **Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomišeln in ignorirate varnostna načela.** V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.

Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- ▶ **Električnega orodja ne preobremenjujte. Za delo uporabite ustrezno električno orodje.** Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.
- ▶ **Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- ▶ **Izvlomite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila orodja.** Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.
- ▶ **Ko električnih orodij ne uporabljate, jih shranite izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso**

prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

- ▶ **Vzdržujte električna orodja in pribor. Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko prevladovalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
- ▶ **Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- ▶ **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.
- ▶ **Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe.** Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.

Servisiranje

- ▶ **Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele.** S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.

Varnostna navodila za magnetne vrtnalnike

- ▶ **Tega orodja ne uporabljajte, če imate vi ali kdo drug v bližini srčni spodbujevalnik ali druge medicinske vsadke.** Srčni spodbujevalniki in drugi medicinski vsadki lahko zaradi magnetnih polj, ki jih oddaja orodje, delujejo nepravilno, kar lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Pred vsako uporabo vedno preverite, ali je varnostni trak obrabljen ali poškodovan.** Obrabljen ali poškodovan varnostni trak lahko med uporabo nepričakovano odpove in povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Magnetni vrtnalnik pritrdite samo na železno kovino.** Magnetna osnova se ne bo pravilno pritrdila na neželezne kovine, kot so nemagnetne vrste nerjavnega jekla.
- ▶ **Pred pritrditvijo stojala za vrtnalnik na delovno površino očistite površino.** Barva, rja ali vodni kamen zmanjšajo moč magneta. Ostružki, odrezki, umazanija in drugi tujki na površini magnetne osnove prav tako zmanjšajo moč magneta.
- ▶ **Magnetno osnovo vedno pritrdite na gladko in ravno delovno površino.** Če je obdelovanec neenakomeren oziroma ni raven ali gladek, se lahko magnetna osnova odmakne od obdelovanca, kar lahko povzroči nenaden premik orodja ali obdelovanca in telesne poškodbe.
- ▶ **Za zaščito in pritrditev obdelovanca na stabilno podlago uporabite spono ali kakšen drug priročen način.** Pomembno je, da obdelovanec ustrezno podprete,

s čimer zmanjšate izpostavljenost telesa ter preprečite zatikanje in izgubo nadzora.

- ▶ **Pred vklopom motorja vrtnalnika vedno pritrdite orodje na obdelovanec s priloženim ali priporočenim varnostnim trakom.** Magnetna osnova se lahko sprostí z obdelovanca, kar lahko povzroči nepričakovan premik orodja ali obdelovanca in telesne poškodbe.
- ▶ **Preden vklopite motor vrtnalnika, vedno aktivirajte magnetno osnovo in se prepričajte, da je varno pritrjena na obdelovanec.** Če magnetne osnove ne pritrdite na obdelovanec, lahko pride do nepričakovanega premika orodja ali obdelovanca in telesnih poškodb.
- ▶ **Vedno se prepričajte, da je obdelovanec fiksiran ali v stabilnem položaju.** Nepričakovan premik obdelovanca lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Prepričajte se, da boste med sproščanjem orodja z obdelovanca v stabilnem položaju in da boste lahko nadzorovali orodje.** Izguba nadzora ob sprostitvi orodja z obdelovanca lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Rok ne približujte območju vrtenja, ko orodje deluje.** Stik z vrtečimi se deli ali odrezki lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Preden potopite sveder v obdelovanec, preverite, ali se sveder vrti.** V nasprotnem primeru se lahko pribor zatakne v obdelovancu, kar povzroči nepričakovan premik obdelovanca in telesne poškodbe.
- ▶ **Pri vrtnanju ne pritiskajte s preveliko silo.** Zaradi prekomerne sile se lahko magnetna osnova sprostí z obdelovanca, to pa lahko povzroči nepričakovan premik orodja ali obdelovanca in telesne poškodbe.
- ▶ **Preprečite tvorjenje daljših ostružkov tako, da pritisk navzdol redno prekinjate.** Ostri kovinski ostružki se lahko zataknejo in povzročijo telesne poškodbe.
- ▶ **Odrezkov z območja vrtenja nikdar ne odstranjujte med delovanjem orodja. Če želite odstraniti odrezke, sveder odmaknite od obdelovanca, izklopite motor vrtnalnika in počakajte, da se sveder preneha vrteti. Za odstranjevanje odrezkov uporabite pripomoček (npr. krtačo ali kavelj).** Stik z vrtečimi se deli ali odrezki lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Pri vrtnanju, ki zahteva uporabo rezalne tekočine, je treba tekočino usmeriti stran od delovnega območja uporabnika ali uporabiti zbiralnik tekočine.** Takšni previdnostni ukrepi uporabnikovo delovno območje ohranijo suho in zmanjšajo nevarnost električnega udara.
- ▶ **Če se sveder zagodí, prenehajte pritiskati navzdol in izklopite orodje.** Ugotovite, zakaj se je sveder zagodil, in ustrezno ukrepajte.
- ▶ **Preden vrtnalnik ponovno zaženete v obdelovancu, preverite, ali se sveder prosto vrti.** Če se sveder zagodí, se morda ne bo zagnal, bo morda preobremenil orodje ali povzročil, da stojalo za vrtnalnik sprostí z obdelovanca.
- ▶ **Ne deaktivirajte magnetne osnove, dokler orodje ni izklopljeno in dokler se sveder ne ustavi popolnoma.** Če magnetno osnovo deaktivirate pred tem, lahko pride

do nepričakovanega premika orodja ali obdelovanca in telesnih poškodb.

- ▶ **Ko izvajate postopek, pri katerem lahko pride do stika rezalnega nastavka s skrito žico ali lastnim kablom, električno orodje držite za izolirane površine za prijemanje.** Ob stiku rezalnega nastavka z žico pod napetostjo se lahko električna napetost prenese na kovinske dele električnega orodja, uporabnik pa lahko ob tem doživi električni udar.
- ▶ **Če vrtate skozi stene ali strop, zagotovite zaščito ljudi in delovnega območja na drugi strani.** Sveder lahko seže prek luknje oz. lahko jedro pade na drugo stran.
- ▶ **Rezervoarja s hladilno tekočino ne smete uporabljati, kadar vrtate v navpične in poševne površine oz. nad glavo.** Uporabite hladilno sredstvo v peni. Pazite na to, da v notranjost orodja ne vstopi voda. Če vstopi v orodje voda, obstaja povečana nevarnost električnega udara.
- ▶ **Ne nosite rokavic.** Rokavice bi se lahko zapletle v vrteče se dele ali odrezke, kar lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Nazivna hitrost pribora mora biti najmanj enaka najvišji hitrosti, ki je označena na električnem orodju.** Nastavki, ki se vrtijo hitreje od svoje nazivne hitrosti, lahko počijo in se razletijo.
- ▶ **Za iskanje skritih oskrbovalnih vodov uporabljajte ustrezne iskalne naprave ali se o tem pozanimajte pri lokalnem podjetju za oskrbo z vodo, elektriko ali plinom.** Stik z električnim vodom lahko povzroči požar ali električni udar. Poškodbe na plinovodu so lahko vzrok za eksplozijo, vdor v vodovodno omrežje pa lahko povzroči materialno škodo ali električni udar.
- ▶ **Električnega orodja ne uporabljajte brez priloženega zaščitnega tokovnega stikala (PRCD).**
- ▶ **Pred delom preverite, ali zaščitno tokovno stikalo (PRCD) deluje pravilno.** Poškodovano zaščitno tokovno stikalo (PRCD) naj popravijo ali zamenjajo v Boschevi servisni delavnici.
- ▶ **Nosite čevlje, ki ne drsijo.** Tako boste preprečili poškodbe, ki lahko nastanejo zaradi zdrsa na gladkih površinah.
- ▶ **Ne zapuščajte električnega orodja, dokler se popolnoma ne ustavi.** Iztekajoče delovanje vsadnih orodij lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Priključni kabel vrtlavnika ne sme biti v delovnem območju.** Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Ne preobremenjujte električnega orodja in ga ne uporabljajte namesto lestve ali odra.** Preobremenitev ali postopanje po električnem orodju lahko povzroči, da se težišče električnega orodja premakne navzgor in se prevrne.
- ▶ **Električno orodje na kabel lahko obratuje samo v električnih omrežjih z zaščitnim vodnikom in dovolj obsežnim dimenzioniranjem.**

- ▶ **Če električno orodje uporabljate nad glavo, vedno delajte v dvoje.**
- ▶ **Nevarnost padca zaradi nenadnega nihanja električnega orodja.** Pri delu na odru lahko električno orodje pri zagonu ali izpadu toka nenadoma zaniha. Zavarujte električno orodje z varnostnim trakom. Proti padcu se zavarujte z namestitvijo varnostnega pasu.
- ▶ **Poskrbite za čistočo delovne površine in obdelovanca.** Ostri ostružki in predmeti lahko povzročijo poškodbe. Še posebej nevarne so kombinacije različnih materialov. Pri prahu lahkih kovin obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- ▶ **Po končanem delu ne prijemajte nastavka, dokler se ne ohladi.** Nastavek se pri delu močno segreje.
- ▶ **Ne dotikajte se vrtlavnega jedra, ki se po končanem postopku samodejno izvrže s pomočjo vodilnega zatiča.** Vrtlavno jedro je lahko zelo vroče.
- ▶ **Kovinski ostružki so pogosto zelo ostri in vroči. Nikdar se jih ne dotikajte s prostimi rokami.** Čiščenje izvedite z magnetnim zbiralnikom ostružkov in kavljem za ostružke oz. drugim primernim orodjem.
- ▶ **Redno preverjajte kabel in pustite, da poškodovan kabel popravi izključno pooblaščen servis za električna orodja Bosch.** Nadomestite poškodovan kabelski podaljšek. Tako boste zagotovili, da bo orodje ostalo varno.
- ▶ **Ne uporabljajte električnega orodja s poškodovanim kablom.** Ne dotikajte se poškodovanega električnega kabla. Če se kabel poškoduje med delom, izvlecite omrežni vtič iz vtičnice. Poškodovani kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Moč magneta je odvisna od debeline obdelovanca.** Najboljša moč magneta je dosežena na jeklu z nizko vsebnostjo ogljika in debelino vsaj 20 mm. Pri vrtnanju v jeklo z majhno debelino je treba pod magnetno osnovno ploščo položiti dodatno jekleno ploščo (minimalna dimenzija 100 x 200 x 20 mm). Zavarujte jekleno ploščo pred padcem.
- ▶ **Druga električna orodja, ki jih uporabljate na isti vtičnici, povzročajo neenakomerno napetost, kar lahko vodi do sprostitev magneta.** Električno orodje uporabite vedno s samostojno vtičnico.
- ▶ **Preprečite delovanje vtihih vrtlavnih kron brez hladilne tekočine.** Pred delovanjem vedno preverite stanje hladilne tekočine.
- ▶ **Zavarujte motor.** Hladilna tekočina, voda ali druge nečistoče ne smejo prodreti v notranjost motorja.
- ▶ **Nikoli ne poskušajte obratovati orodja z napačno ali prenizko napetostjo.** Preverite tipsko tablico, da se prepričate, da uporabljate pravilno napetost in frekvenco.
- ▶ **Električno orodje, ki ga ne uporabljate, varno shranite.** Skladiščno mesto mora biti suho in imeti mora možnost zaklepa. S tem preprečite poškodbe električnega orodja zaradi skladiščenja ali uporabo s strani neizkušenega oseba.

- **Električno orodje priključite na pravilno ozemljeno električno omrežje.** Vtičnica in podaljšek morata imeti delujočo ozemljitveni vodnik.



Magneta ne približujte vsadkom in drugim zdravstvenim napravam, npr. srčnim spodbujevalnikom ali inzulinskim črpalkam.

Magnet ustvari magnetno polje, ki lahko vpliva na delovanje vsadkov ali zdravstvenih naprav.

- **Električno orodje hranite stran od magnetnih nosilcev podatkov in magnetno občutljivih naprav.** Delovanje magneta lahko povzroči nepopravljivo izgubo podatkov.

Simboli

Naslednji simboli so lahko pomembni za uporabo električnega orodja. Simbole in njihov pomen si zapomnite. Pravilna razlaga simbolov vam pomaga, da lahko električno orodje bolje in varneje uporabljate.

Simboli in njihov pomen



OPOZORILO! Orodja ne smete uporabljati na prostem v deževnem vremenu.



OPOZORILO! Pred uporabo se prepričajte, da varnostni trak deluje pravilno. Ne uporabljajte poškodovanega varnostnega traku. Nemudoma ga zamenjajte.



Osebe s srčnimi spodbujevalniki ali drugimi medicinskimi implantati ne smejo uporabljati tega električnega orodja.



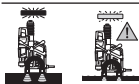
Nošenje kovinskih delov in ur je prepovedano. Magnet ustvari magnetno polje, ki lahko ogrozi delovanje vsadkov ali zdravstvenih naprav.



OPOZORILO! Električno orodje mora biti pri vrtanju na navpičnih površinah, nad glavo in na poševnih površinah primerno zavarovano z varnostnim trakom.



OPOZORILO! Kadar menjate pripor in nastavke, ne nastavljajte roke pod njimi.



OPOZORILO! Pred vrtanjem se prepričajte, da je moč magneta zadostna. Površina obdelovanca mora biti ravna, čista in zadostne debeline.



Največji premer vrtanja
z vrtno krono: 38 mm



Največji premer vrtanja
s spiralnim svedrom: 13 mm

Opis izdelka in storitev



Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.

Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Upoštevajte slike na začetku navodil za uporabo.

Namenska uporaba

Električno orodje je namenjeno za vrtanje v magnetne materiale (npr. jeklo).

Električno orodje lahko uporabite v vodoravni in navpični legi ter nad glavo. Pazite na to, da bo vpenjalna površina obdelovanca izravnana, da ustreza najmanj osnovni površini električnega orodja in da je na voljo osnovna površina iz magnetnega in čistega materiala z min. širino **12 mm**.

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent na sliki se nanaša na shemo električnega orodja na strani s shemami.

- (1) Stikalo za vklop/izklop magneta
- (2) Stikalo za vklop/izklop motorja
- (3) Termična varovalka (OLP)
- (4) Ročica (3 x)
- (5) Pesto ročice
- (6) Magnetna osnovna plošča
- (7) Vpetje varnostnega traku
- (8) Vpenjalni sistem
- (9) Vijaka brez glave
- (10) Pogonska enota
- (11) Privojni pokrovček rezervoarja hladilnega sredstva
- (12) Rezervoar hladilnega sredstva
- (13) Priključni nastavek za hladilni sistem
- (14) Cev za hladilno sredstvo
- (15) Zaščitna rešetka pred ostružki
- (16) Krilni vijak zaščitne rešetke
- (17) Nosilni ročaj
- (18) Vpenjalna površina
- (19) Adapter (Weldon, 1/2" UNF)
- (20) Vpenjalna glava z zobatim vencem (do Ø 13 mm)^{a)}
- (21) Spiralni sveder s cilindričnim stebлом^{a)}
- (22) Vrtna krona^{a)}
- (23) Sponka za izmet
- (24) Držalo za rezervoar hladilnega sredstva
- (25) Ventil za hladilno sredstvo
- (26) Raglja
- (27) Zaporna kljuka za ragljo
- (28) Varnostni trak
- (29) Nastavitveni vijak za nastavitve reže

a) Ta pripor ne spada v standardni obseg dobave.

Tehnični podatki

Magnetni vrtnalnik		GBM38
Kataloška številka		3 601 AC5 0..
Nazivna moč	W	1050
Število vrtljajev v prostem teku	min ⁻¹	820
Nazivno število vrtljajev	min ⁻¹	450
Najv. premer vrtnanja		
– Vrtalna krona	mm	38
– Spiralni sveder	mm	13
Vpenjalni sistem		Weldon 19 mm (3/4")
Držalna sila magnetov	kN	10
Najv. hod svedra	mm	117
Mere magnetne osnovne plošče (širina x globina)	mm	160 x 80
Teža ^{A)}	kg	9,8
Razred zaščite		Ⓜ/I

A) Z vrtalno krono (22), sponko za izmet (23) in zaščitno rešetko pred ostružki (15), brez električnega kabla

Navedbe veljajo za nazivne napetosti [U] 230 V. Pri drugih napetostih in državno specifičnih izvedbah lahko te navedbe variirajo.

Vrednosti se lahko razlikujejo glede na izdelek in so odvisne od pogojev uporabe in okoljskih pogojev. Več informacij je na voljo na spletni strani www.bosch-professional.com/wac.

Vrednosti hrupa

Podatki o emisijah hrupa, pridobljeni v skladu s standardom **EN 62841-1:2015**.

A-vrednotena raven hrupa za električno orodje običajno znaša: raven zvočnega tlaka **87 dB(A)**; raven zvočne moči **97 dB(A)**. Negotovost K=3 dB.

Uporabljajte zaščito za sluh!

Vrednosti emisij hrupa, podane v teh navodilih, so bile izmerjene v skladu s standardiziranim merilnim postopkom in se lahko uporabljajo za primerjavo električnih orodij med seboj. Primerne so tudi za začasno oceno obremenjenosti s hrupom.

Navedena vrednost emisij hrupa velja za glavne načine uporabe električnega orodja. Če se električno orodje uporablja še v druge namene, z neustreznimi nastavki ali pri nezadostnem vzdrževanju, lahko vrednosti emisij hrupa odstopajo. To lahko obremenjenost s hrupom med uporabo občutno poveča.

Za natančnejšo oceno emisij hrupa morate upoštevati tudi čas, ko je orodje izklopljeno, in čas, ko orodje deluje, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko obremenjenost s hrupom med delom občutno zmanjša.

Namestitev

- **Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.**

Montaža ročice

- Privijte tri ročice (4) trdno v pesto ročice (5).

Menjava nastavka (glejte sliko A)

- Zavrtite pogonsko enoto (10) z ročico (4) popolnoma navzgor.
- Pazite na to, da na nastavkih ni masti.

Namestitev nastavkov z vpetjem Weldon

- **Vrtalne krone:** namestite sponko za izmet (23) v vrtalno krono (22) (za vrtalne krone TCT in HSS potrebujete sponke za izmet z različnimi premeri).
- Nastavek do konca potisnite v vpenjalni sistem (8).
- Poravnajte stranske vpenjalne površine (18) z vijakoma brez glave (9).
- Vijaka brez glave privijte s šestrobim ključem (5 mm).

Namestitev spiralnega svedra s cilindričnim stebлом

- Adapter (19) do konca potisnite v vpenjalni sistem (8).
- Poravnajte stranske vpenjalne površine (18) z vijakoma brez glave (9).
- Vijaka brez glave privijte s šestrobim ključem (5 mm).
- Privijte nastavek (19) na vpenjalno glavo z zobatim vencem (20).
- Odvijajte vpenjalno glavo z zobatim vencem (20) tako dolgo, da lahko vstavite spiralni sveder (21). Vstavite spiralni sveder.
- Ključ za vpenjalno glavo vstavite v ustrezne izvrtine vpenjalne glave z zobatim vencem in spiralni sveder enakomerno zategnite.

Odstranitev nastavka

- Sprostite vijaka brez glave (9) in nastavek izvlecite iz vpenjalnega sistema (8).

Namestitev in napolnitev sistema za hladilno sredstvo (glejte slike B1–B2)

- **Sistem hladilnega sredstva se lahko uporabi izključno pri vrtnanju z vrtalno krono.**
- **Sistema za hladilno sredstvo ne smete uporabljati pri vrtnanju v navpičnem položaju ali na nagnjenih površinah ter nad glavo.** V tem primeru hladilno sredstvo nanesite ročno (npr. s kapalko).
- Namestite rezervoar hladilnega sredstva (12) na držalo (24).
- Povežite priključni nastavek (13) s cevjo za hladilno sredstvo (14).

Rezervoar hladilnega sredstva (12) morate pred vrtnanjem napolniti s hladilnim sredstvom.

- Zaprite ventil za hladilno sredstvo (25).
- Privojni pokrovček (11) rezervoarja hladilnega sredstva odvijte in v rezervoar hladilnega sredstva (12) vlijte hladilno sredstvo.
- Privojni pokrovček (11) znova privijte na rezervoar hladilnega sredstva.

- Pred vklopom električnega orodja povsem odprite ventil za hladilno sredstvo **(25)**.

Namestitev zaščitne rešetke pred ostružki

Zaščitna rešetka pred ostružki **(15)** ščiti pred ostrimi ostružki.

- Namestite zaščitno rešetko pred ostružki **(15)** na osnovno ploščo **(6)** ter jo privijte z obema krilnima maticama **(16)** in podložkama.

Delovanje



Med uporabo električnega orodja uporabite zaščito za sluh in zaščitna očala.



Prilava na delo

Pravilno pozicioniranje električnega orodja

- Pozicionirajte električno orodje na obdelovancu in ga poravnajte.
- Pritisnite tipko **I** magneta stikala za vklop/izklop **(1)** in preverite, ali se električno orodje drži površine obdelovanca.
- Po potrebi zavarujte električno orodje z varnostnim trakom **(28)**.

Namestitev varnostnega traka (glejte sliko C)

- **Pri vseh delih v poševnem ali navpičnem položaju ali nad glavo morate vrtalno stojalo proti padcu zavarovati s priloženim varnostnim trakom.**
- **Pred uporabo preverite, ali varnostni trak brezhibno deluje. Nikoli ne uporabite poškodovanega varnostnega traku; če je trak poškodovan, ga zamenjajte.**
- Varnostni trak **(28)** pritrdite na električno orodje tako, da bo med njima čim manj prostora.
- Varnostni trak povlecite skozi vpetje **(7)** in ga namestite okrog obdelovanca.
- Varnostni trak zategnite s pomočjo raglje **(26)**.
- Za sprostitev varnostnega traku pritisnite zaporno kljuko **(27)** na raglji in izvlecite varnostni trak.
- Varnostni trak namestite tako, da se bo električno orodje pri drsanju premikalo od notranje strani.

Nastavitev višine pogonske enote

- **Višine pogonske enote ne nastavljajte med delovanjem.**

Višino pogonske enote **(10)** lahko nastavite glede na dolžino nastavka in velikost obdelovanca.

- S pomočjo ročice **(4)** nastavite višino pogonske enote **(10)** glede na vstavljeni nastavek.

Uporaba

- **Upošteвайте napetost omrežja!** Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici električnega orodja.

Vklop

- Pozicionirajte in zavarujte električno orodje.
- Za **vklop** električnega orodja pritisnite tipko **I** stikala za vklop/izklop motorja **(2)**.

Opomba: električno orodje boste lahko vklopili samo, če boste prej vklopili magnet.

Izklop

- Za **izklop** električnega orodja pritisnite tipko **O** stikala za vklop/izklop motorja **(2)**.
- Počakajte, da se električno orodje popolnoma ustavi.
- Stikalo za vklop/izklop magneta **(1)** potisnite navzdol, da magnet izklopi.

Zaščita pred ponovnim zagonom

Zaščita pred ponovnim zagonom prepreči nenadzorovan vklop električnega orodja po prekinitvi električnega napajanja.

- Za **ponovni zagon** pritisnite tipko **I** na stikalu za vklop/izklop motorja **(2)**.

Preobremenitvena zaščita

Električno orodje je opremljeno s preobremenitveno zaščito. Električnega orodja pri uporabi v skladu z namenom uporabe ni mogoče preobremeniti. Pri preveliki obremenitvi se termična varovalka **(3)** električnega orodja izklopi. Magnet ostane aktiven.

Preden nadaljujete z delom z električnim orodjem, izvedite naslednje korake:

- potrdite morebitne blokade.
- Pritisnite termično varovalko **(3)**.
- Če želite nato električno orodje spet vklopiti, pritisnite tipko **I** stikala za vklop/izklop motorja **(2)**.
- Pustite električno orodje delovati za pribl. 1 minuto v prostem teku, nato bo spet pripravljeno na uporabo.

Električno orodje je opremljeno tudi s tališno varovalko. Če električnega orodja ni več mogoče vklopiti, mora varovalko zamenjati **Bosch** ali pooblaščen serviser za električna orodja **Bosch**.

Navodila za delo

Sestava obdelovanca

- **Držalna moč magneta električnega orodja je zelo odvisna od debeline obdelovanca. Največja moč magneta je dosežena na mehkem jeklu z debelino vsaj 12 mm.**

Opomba: pri vrtanju v jeklo z majhno debelino je treba pod obdelovanec položiti dodatno jekleno ploščo (minimalna

dimenzija 100 x 200 x 20 mm). Zavarujte jekleno ploščo pred padcem.

Splošna navodila

- ▶ **Pri delu nad glavo oz. na nevedoravnih površinah električno orodje zavarujte z varnostnim trakom.** V primeru izpada električnega toka oziroma premočne obremenitve se držalna moč magneta ne ohrani. Električno orodje lahko pade na tla in povzroči nesrečo.
- ▶ **Če se je električno orodje zataknilo, prenehajte s potiskanjem in električno orodje izključite.** Preverite, zakaj se je orodje zataknilo in odstranite vzrok zatikanja električnega orodja.
- ▶ **Pred začetkom del vedno preverite vse dele sistema hladilnega sredstva.** Poškodovanih akumulatorskih baterij ne popravljajte.
- ▶ **Hladilnega sredstva ne približujte delom orodja in osebam v delovnem območju.**

Površina obdelovanca mora biti gladka in čista. Zgladite grobe nepravilnosti, na primer ostanke varjenja, in odstranite neprieto rjo, umazanijo in maščobe. Moč magneta velja samo za ustrezne površine.

- Za hlajenje in mazanje ne uporabljajte vrtnalne emulzije ali olja za rezanje. Tako boste preprečili pregrevanje ali zatikanje svedra.
- Priloženi sistem za hladilno sredstvo se lahko uporabi izključno pri vrtnanju z vrtnalno krono.
- Obdelovance morate pred vrtnanjem nazrnjati.
- Spiralni sveder: pri izvrtinah premera > 10 mm najprej izvrtajte luknjo z majhnim premerom. Tako boste zmanjšali pritisno silo, električno orodje pa bo manj obremenjeno.
- Pri vrtnanju uporabite samo brezhibne, naostrene vrtnalne krone (pribor priznanih znamk).
- Izklopite magnet, ko ne uporabljate električnega orodja (magnet stikala za vklop/izklop **(1)** potisnite navzdol).

Vrtnanje

- Poravnajte električno orodje z obdelovancem.
- Vključite magnet, da električno orodje pritrdite na obdelovanec (stikalo za vklop/izklop magneta **(1)**).
- Električno orodje med vrtnanjem v navpične ali nagnjene površine oz. pri vrtnanju nad glavo zavarujte z varnostnim trakom **(28)**.
- Vključite električno orodje (stikalo za vklop/izklop motorja **(2)**).
- Za vrtnanje zavrtite ročico **(4)** z enakomerno hitrostjo, dokler ne boste dosegli želene globine vrtnaja.
- Ko ste dosegli želeno globino vrtnaja, prestavite ročico nazaj, da bo pogonska enota spet v izhodiščnem položaju.
- Izklopite električno orodje, po potrebi sprostite varnostni trak in izključite magnet.

Dela z vrtnalno krono

- Uporabljajte samo neoporečne vrtnalne krone, ki jih morate pred vsako uporabo preveriti. Ne uporabljajte poškodovanih vrtnalnih kron.
- Če se vrtnalna krona zatakne, električno orodje izklopite.

- Zavarujte vrtnalno krono. Konica vrtnalne krone je trda, a tudi lomljiva.

Z naslednjimi ukrepi boste pripomogli k manjši oz. počasnejši obrabi in lomljenju vrtnalne krone:

- Prepričajte se, da boste imeli pri vrtnanju v jeklo vedno dovolj hladilnega sredstva. Uporabite hladilno sredstvo za rezanje kovine.
- Prepričajte se, da je obdelovanec raven in čist, da boste lahko zagotovili zadostno magnetno moč.
- Pred vrtnanjem se prepričajte, da so vsi deli pravilno nameščeni.
- Na začetku in na koncu vrtnanja zmanjšajte silo pritiskne silo za 1/3.
- Pri vrtnanju v materiale, kot sta lito železo in bakreno litje, s stisnjenim zrakom odstranite večje količine kovinskih ostružkov.

Transport

- Preverite, ali so nastavki trdno povezani z električnim orodjem in da vrtnalno jedro ni več v nastavku.
- Povsem odvijte priključni kabel in ga spnite.
- Električno orodje vedno dvignite in premikajte tako, da ga primete za ročaj **(17)**.
- Za to nikoli ne uporabite ročice **(4)** ali omrežnega kabla.

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

- ▶ **Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.**
- ▶ **Skrbite za čistočo električnega orodja in prezračevalnih utorov, da lahko dobro in varno delate.**

Če morate zamenjati priključni kabel, storite to pri servisu **Bosch** ali pooblaščenem servisu za električna orodja **Bosch**, da ne pride do ogrožanja varnosti.

Nastavitev reže vodilnih tirnic (glejte sliko D)

Če se električno orodje med vrtnanjem močno trese ali pa je vidna reza na vodilni tirnici, potem je treba nastaviti širino reže vodilne tirnice. Tako boste preprečili odlom nastavkov in poškodbo električnega orodja.

Za to potrebujete šestrobi ključ **(2,5 mm)** in obročni ali viličasti ključ **(8 mm)**.

- Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice, odstranite nastavke in sistem hladilnega sredstva ter postavite električno orodje na trdno, ravno in vodoravno površino.
- Zavrtite pogonsko enoto **(10)** z ročico **(4)** popolnoma navzdol.
- A šestrobim ključem pridržite nastavitvene vijake **(29)** in z obročnim ali viličastim ključem odvijte vse 4 maticе.
- S šestrobim ključemategnite spodnje 3 vijake **(29)**. Zavrtite pogonsko enoto **(10)** z ročico **(4)** od spodaj navzgor in nazaj. Sila pomikanja mora biti enakomerna – ne prevelika in ne premajhna.
- Zavrtite pogonsko enoto **(10)** z ročico **(4)** popolnoma navzgor.

- S šestrobim ključem zategnite zgornji vijak **(29)**. Zavrtite pogonsko enoto **(10)** z ročico **(4)** od zgoraj navzdol in nazaj. Sila pomikanja mora biti enakomerna – ne prevelika in ne premajhna.
- A šestrobim ključem pridržite nastavitvene vijake **(29)** in z obročnim ali viličastim ključem zategnite vse 4 matice.

Servisna služba in svetovanje uporabnikom



<https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses>

Slovensko

Tel.: +00 803931

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

Odlaganje

Električno orodje, pribor in embalažo je treba dostaviti v okolju prijazno ponovno predelavo.



Električnih orodij ne odvrzite med gospodinjske odpadke!

Zgolj za države Evropske unije:

Električno in elektronsko opremo, ki ni več uporabna, je treba zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način. Uporabite za to določene sisteme za zbiranje odpadkov. Zaradi nevarnih snovi, ki jih lahko vsebuje odpadni material, lahko nepravilno ravnanje z odpadnim materialom škoduje okolju in zdravju.

Garancija proizvajalca



<https://www.bosch-pt.com/guarantee/202601>

Informacije o podatkih iz izdelka v skladu z Uredbo (EU) 2023/2854

Povezani izdelki in povezane storitve med uporabo ustvarjajo podatke. V naslednjih poglavjih najdete pojasnila o ustvarjenih podatkih iz izdelka in informacije o tem, kako dostopati do podatkov iz izdelka.

Vrsta podatkov iz izdelka

Izdelek lahko med uporabo ustvarja naslednje vrste podatkov. Dejansko ustvarjeni podatki se razlikujejo glede na uporabo izdelka.

- Čas delovanja
- Informacije o baterijah
- Temperatura komponent
- Vklon funkcij
- Izpadi in vzdrževanje

- Informacije o aplikacijah

Dnevniški zapisi podatkov iz izdelka

Informacije o zbiranju podatkov iz izdelka in shranjevanju podatkov:

- Beleži se manj kot 1 kB podatkov iz izdelka.
- Izdelek lahko v vklopljenem stanju shranjuje podatke iz izdelka na napravo.

Dostop do podatkov in format podatkov

Informacije o tem, kako lahko uporabniki dostopajo do podatkov ali jih priključijo:

- Znotraj EU lahko uporabnik podatke iz izdelka zahteva od servisnega centra Bosch Power Tools (elektronski naslov: **PT-Service.EU-DataAct@de.bosch.com**), če uporabnik izdelek pošlje servisnemu centru Bosch, in/ali
- Če je na izdelku na voljo brezžični vmesnik, lahko uporabnik z ustrezno mobilno aplikacijo Bosch Power Tools neposredno dostopa do podatkov iz izdelka.
- Podatki so na voljo v splošno uporabljani in strojno berljivi obliki (npr. JSON).

Servicekontakte
Service Contacts
Contacts de Service
Contactos de Servicio
Контакты сервисных центров



<https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses>

Garantiebedingungen
Guarantee Conditions
Conditions de Garantie
Condiciones de Garantía
Условия гарантии



<https://www.bosch-pt.com/guarantee/202601>